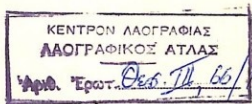


66

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)



A!

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

✱

ΑΘΗΝΑΙ 1968  
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

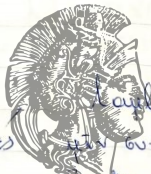
16 Μαρτίου 1970

Προς

Τόν κ. Χαριθεωρήτη Δημοτικών Σχολείων Γ' Εκπαίδευσης Περιφέρειας Λαρίων  
εις Λάριον

κ. Λοβορί

Ερωτηματολόγιο για γεωργικά  
εργαλεία και υαλ' έθιμον υδρας



Καβάνα Π. ΗΜΕΡΑ Λοβορί κ. Λοβορί  
των συμπέντας δόντως συμπρωληρωμένων  
ερωτηματολογίων διά γεωργικά εργαλεία  
και υαλ' έθιμον υδρας.

Εν Ήρατσία τη 16<sup>η</sup> Μαρτίου 1970

10  
Διότιμος  
Σαμαρινός

Κων. Σαμαρινός

Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμὴ, πόλις) ? Ἐλατεία .....  
(πλαιότερον ὄνομα : Κουτειοῦνι . . .), Ἐπαρχίας .. Λαρίωνς ..  
Νομοῦ ..... Λαρίωνς ..

Ὄνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος .. Κων. Νικ.  
Σαμαρίνας ..... ἐπάγγελμα .. Δημοδιδάκτωρ ..  
Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις .. Ἐλατεία .. Λαρίωνς ..

Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον. .... Τρία (3) ..

Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες :  
α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον ... Βαβίλειος .. Ζάρας ..

ἡλικία .. 76 .. γραμματικαὶ γνώσεις .. Δημοτικῆ ..  
..... τόπος καταγωγῆς ? Ἐλατεία ..

Β. Α. Δ. Δ. Η. Μ. Ι. Α. ..... Δ. Θ. Η. Ν. Ω. Ν



Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

1) Ποῖαι ἀγροτικαὶ περιοχαὶ προωρίζοντο διὰ σποράν καὶ ποῖαι διὰ  
βοσκήν ποιμνίων ; α) Ἔλαι, οἶ, ἄρροι, ἀνά τ' ἔτος .....  
β) Ἐκαλλὰς ..

Ἐπῆρχον αὐταὶ χωρισταὶ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστή-  
ματα ; γ) Ἐνηλλάσσοντο .. μετα' ἔτος ..

2) Εἰς ποίους ἀνήκον ὡς ἰδιοκτησίαι ; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα,  
δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς ; β) εἰς γαιοκτήμονας ("Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς  
π.χ. Τούρκους) ; γ) εἰς Κοινότητες ; δ) εἰς μονὰς κλπ. ....  
Ληϊμον .. εἰς .. Κούς .. χωρικοὺς ..

3) Ὁ πατήρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν  
γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν  
του ; ... Ναι .. Μετὰ θάνατόν αὐτοῦ ἐγένετο π ..  
διανομή τῆς περιουσίας ..

β'. 1) Οί κάτοικοι άσχοιοϋνται μόνον εις τήν γεωργίαν η μόνον εις τήν κτηνοτροφίαν ; η συγχρόνως εις άμφοτέρας, δηλ. τήν γεωργίαν και τήν κτηνοτροφίαν ; *Άεχολον. η και βυχορον.*...

*εις αμφοτερας*.....

2) Οί τεχνίται (δηλ. οί βιοτέχναι) άσχοιοϋνται εν παρεργω και εις τήν γεωργίαν ;..... *Ναι*.....

γ'. 1) Εις τά μεγάλα κτήματα : τών γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τών μοναστηριών ποιοι ειργάζοντο εις αυτά ; και υπό ποίους όρους ως άτομα η με δόλοκληρον τήν οίκογένειάν των ; .....

*Αεν. δωτηρον. κοιαυτα. μεγάλα κτήματα.*.....

2) Πώς έκαλοϋντο οϋτοι ; (κολλήγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημακατόροι κλπ.)..... *✓*..... Ποία ητο η κοινωνική των θέσις ;.....

3) Ποία ητο η άμοιβή των ; (εις είδος η εις χρήμα;).....

4) Έχρησιμοποιοϋντο και εργαται ; έποχικώς, δηλ. διά το θέρισμα, τὸ άλώνισμα, τὸν τρυγητόν η δι' όλον τὸν χρόνον ; 'Από ποϋ προήρχοντο οϋτοι ; ησαν άνδρες μόνον η και γυναίκες ; ποίαν άμοιβήν έλάμβανον ; ημερομισθίον εις χρήμα η εις είδος ; .....

*Έχρησιμοποιοϋντο εργαται δια το θερισμα. Ησαν ημερομισθιοι εις χρημα και ησαν λαμβοντες μισθω.*

5) Έχρησιμοποιοϋντο και δοϋλοι (υπηρέται) η δοϋλαι ; 'Εάν ναι, από ποίους τόπους προήρχοντο ; *Ναι. Έξ Αμοιλαων.*

6) α) Οί νέοι και αι νέαι τοϋ τόπου ποϋ επήγαιαν δι' άνεύρεσιν εργασίας ;... *Οχι. Ηεχολοντα εις κά κτήματα κων.*.....

β) 'Επήγαιαν έποχικώς : ως εργαται... *Οχι*... η ως τεχνίται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφείς (μπογιατζήδες), πραματευτάδες (έμποροι) κλπ. ; .....

δ'. 1) Πώς ελιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με κάσιν: α) τῆς καλάμιᾶς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος; ...

... *ἀπὸ ζωϊκῆς κώπρον καὶ ἀπὸ καλάμιου*  
*καὶ ἀπὸ θάμνων δι' ὀργώματος* .....

2) Πότε ἐγίνε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; ... *1952* .....

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; .....

*1906* .....

1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.).

Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποίητο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος; Ποῖος κατεσκεύαζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ; *ἐκ τοῦ μοναστηρίου καὶ ἐκ τῆς γαλιανῆς*

*εἰς ὅλα τὰ εὐχάματα θεροσταβίου Γυλαβανῆ*  
*εἰς Βόλον* .....

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄροτρου μετὰ τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. ....

- |                      |                    |                        |
|----------------------|--------------------|------------------------|
| 1. <i>χειρολάβες</i> | 4. <i>βίδυρα</i>   | 7. <i>ἐλνιχέ φτερό</i> |
| 2. <i>σταβάρη</i>    | 5. <i>ἐταυρός</i>  | 8. ....                |
| 3. <i>ρόδα</i>       | 6. <i>γαλαξμοί</i> | 9. ....                |

*Τὸ εἰς τῶν βελίκε ἢ διὰ στερωσῶ ἕμωνιζόμενων*



- 2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει;) ... *1948-1949* .....
- 3) Μηχανὴ θερισμοῦ ... *1938* .....

4) Μηχανή δεσίματος τῶν στοχύων (δεματιῶν).....1938.....

5) Μηχανή ἄλωνισμοῦ .....1930.....

στ'. 1) Τὸ ξύλινο ἄροτρον. Ποῖος κατασκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινο ἄροτρον .....

Τὸ υἰατικὸν ἀγῶν... οἱ ἴδιοι οἱ γεωργοί.....

2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξύλινου ἀρότρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιούμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκονιζόμενα ἐνταῦθα :

Ὁμοιοιὰ μετ' τὸ ἐπιπέδου των δι' ἀσπερίων



3) Ἰχνογραφήσατε τὸ ξύλινο ἄροτρον<sup>(1)</sup> καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφόρων μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- |                  |               |         |
|------------------|---------------|---------|
| 1. κοκκίρι.....  | 6. ἀγί.....   | 11..... |
| 2. σταβίρι.....  | 7. φτερά..... | 12..... |
| 3. βλάδα.....    | 8.....        | 13..... |
| 4. ζυγός.....    | 9.....        | 14..... |
| 5. παραβόλα..... | 10.....       | 15..... |

(1) Ἐάν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νά μεταβάλετε τήν άνωτέρω άρίθμησην).

- 4) Τὸ ὑνί. Τὸ ὑνί τοῦ ξυλίνου άρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τήν άροτρίασιν ὄλων τῶν ειδῶν τῶν χωραφιῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. - Ἰχνογραφῆσατε ἢ φωτογραφῆσατε τὸ ἐν χρήσει ὑνί (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐάν εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τήν χρήσιν ἐκάστου.

ἦ. Η. κ. ο. . . ἦ. ν. εἰς . . . δ. ἰ. ὄ. λ. α. . . καὶ χωραφίαι . . . . .  
 ἦ. Η. κ. ο. δ. ἰ. ο. ς. . κ. ὁ . . . κατωτέρω . . . ἕμιονχομεν . . . . .  
 . . . . .



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ άρότρου; ? Ὁροζώνιον . . .

παράλληλων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

- 6) ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου; ἦ. Η. κ. ο. . .



ξύλινη . . . ἤ κενον . . . εἶνα εἰς εἰληρον . . . . .  
 . . . . .

- 7) Ἐργαλεῖα διὰ τήν κατασκευήν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ άρότρου (π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, άρίδι, άρνάρι, ξυλοφαῖ κλπ.) . . . . .

σκεπάρνι, πριόνι, άρίδι, άρνάρι, ξυλοφαῖ . . . . .  
 . . . . .



8) α) Διά τόν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται): βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἥμιονος, ὄνος... βοῦς... ζῆμιον... ἄλοχα...

β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διά τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν ; ... βοῦο...

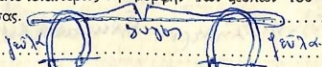
9) Διά τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἦτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ; ... ἡλο... ἀναγκαῖος...



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζεύλες, πιζέλια κλπ.)... ε.δ.σ. ... ἀναγκαῖος... δια... ὄνομα... ἀναγκαῖος

... ἀναγκαῖος... ἀναγκαῖος

10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερος τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας.



11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγόν (πολλαχού: λοῦρα, κουλλούρι), προσδέεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν)... ζεύλο... ζεύλο... κα... κουρ... ζυγὸν...

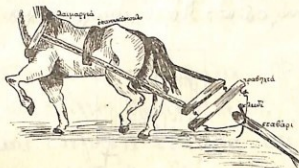
12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἑνὸς ζῶου ; ... 1950

Πῶς γίνεται ἡ ζεύξις του (τὸ ζέμιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ; ... ε.δ.σ. ... φαίνεται... κίς... ἀναγκαῖος... βελ... φ...



Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν, την όποιαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῷον διὰ νὰ προσδεθῇ εἰς αὐτὴν τὸ ἄροτρον.....

α. Ο. ροι. κ. ξιδω. εἰς τὴν ματωτέρω ἐμὸν α.



ζ'. Ἀροτρίασις ( ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὄργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον); 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτῆτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος); 2) γυναῖκα; 3) ὑπηρετῆς. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας.....

α. Ο. ροι. κ. ξιδω. εἰς τὴν ματωτέρω ἐμὸν α.

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) βάλσαν. τὸν ζυγὸν. τὸ σταλάρι. τὸν ἀρότρον. ἀνάμεσα ἀπὸ τὰς βόες. ζυγῶν. ὡς τὸν ζυγὸν. ὡς τὸν ζυγὸν. ὡς τὸν ζυγὸν. ὡς τὸν ζυγὸν.....

2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον. εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. διὰ τὸ ἄλογον. ὡς τὸ φαίνεσθαι. εἰς τὴν παραπάνω ἐμὸν α.

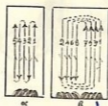
3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῷον) κατὰ τὸ ὄργωμα με σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἅκρα ἔχουν δεθῆ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζώων ἢ ἄλλως; (Περιγραφή καὶ σχεδίασμα ἢ φωτογραφία). εἰς τὸν ζυγὸν. με σχοινί. ὡς τὸ φαίνεσθαι. εἰς τὰ κέρατα. εἰς τὰ κέρατα. με σχοινί. ὡς τὸ φαίνεσθαι. εἰς τὰ κέρατα.

- 4) Σχεδιάσατε πώς ἐγίνετο παλαιότερον (ἐπίσης πώς γίνεται σήμερον) τὸ ὄργωμα. Ὀργώνεται τὸ χωράφι με ἀνοιγομένης αὐλακας (αὐλακιές) κατ' εὐθείαν γραμμὴν, ὡς τὸ κατωτέρω σχεδιάγραμμα (α);

διὰ τοῦ ἄροτροῦ ἀροτροῦ ἀροτροῦ ἀροτροῦ κτλ.  
 καὶ ἐκείν. β. διὰ τοῦ ζυλίνου κατ' εὐθείαν.

ἢ ὀργώνεται περιφερειακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β);

γραμμῆ, ὡς καὶ τὸ σχεδιάγραμμα αὐτὸ.....



Σημειώσατε μετὰ τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐὰν ὑπάρχη ἄλλος τις τρόπος ὀργώματος σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

- 5) Ἡ σπορά καὶ τὸ ὄργωμα τοῦ ἀγροῦ ἐγίνετο (ἢ γίνεται ἀκόμη) εἰς λωρίδας (δηλ. σπορές ἢ σποριές, νταμπές, σιασιές, μεσοδράδες κ.λ.π.); .....

.. εἰς λωρίδας ἐξ ἑξῆς καὶ μεσοδράδων .....

Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λωρίς (ἢ σποριά); μετὰ αὐλακιάν; .....

.. μετὰ αὐλακίαν .....

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορά τοῦ σίτου καὶ ἄλλων δημητριακῶν μόνον μετὰ σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιηθῆται ἄροτρον; .. Πουθεν .....

- 7) Ποιοὶ τρόποι ἢ εἶδη ὀργώματος (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάνοιξις τῶν αὐλάκων μετὰ ὑνί: καθέτως, πλαγίως, βαθιά κλπ. καθέτως ἐγίνετο .....

εἰς τὰ ἐξώθεν αὐλάκων .. εἰς τὴν .....

β. ὀροῦ .. γίνεται .. ἐξ ἑξῆς .....

Εἰς ποῖα ὄργωματα (σπορὰς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων ἢ ἄλλων. ... τὸ φυτόν ὄργωμα βαδία .....

γ) Ἀροτριάσεις (ὄργωματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

1) Διὰ τὴν σπορὰν δημητριακῶν. Πόσα ὄργωματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποίαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὄργωματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. ....

ἔγινοντο τρία ὄργωματα... φεβρουάριον...  
μαρτίον... καὶ εἰδίτο φυτό ἀλέτρι... Ἀπρίλιον...  
Μαῖον... καὶ εἰδίτο διβόλισμα... καὶ Ἰουνίον...  
τὸ κρόμμυον... τρεῖς ἀλέτρι...

2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

Δέν ἐγίνοντο τινὲς καλλιέργειαι...

3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέν νὰ ἀφεθῆ ἀσπαρτὸν τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰνάπαυσιν, διὰ νὰ σπαρθῆ κατόπιν σιτάρι ἢ ἄλλο δημητριακόν...  
ἔξιν ἔτη...

4) Πόσα ὄργωματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιέργειας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποίαν ἐποχὴν; ... Τρεῖς .....

5) Ποῖα ἐργαλεῖα ἢ σκευὴ χρησιμοποιοῦνται: α) κατὰ τὴν σπορὰν. π.χ. τὸ δισάκι· εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους; .....

Χρησιμοποιεῖται τὸ Σποροβάκι...

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχόν ἄλλα μέσα): 1) καθαρίζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὄνι κατὰ τὴν ἀροτριάσιν (ὄργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὁποῖα κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἔλλειψοειδῆ σιδηρᾶν ράβδον, ἢ ὁποῖα ἔχει τοποθετηθῆ εἰς τὸ ἐν ἄκρον τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον ; .....

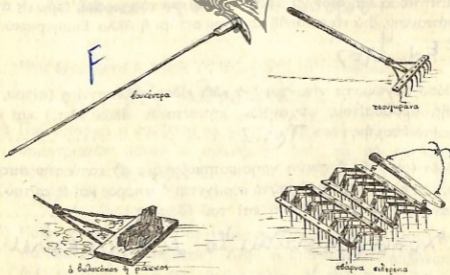
Μὲ ξύστρα ἀραιοποιηθῆναι τὸν βουκέντρον ἄνω φέρνεται εἰς τὸν βουκέντρον τοῦ παραμαθῆ ἐπιμετῶν... F .....

2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνισμα, διβόλισμα); .....

Γίνονται σβάρνισμα .....

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποῦ δὲν ἔχουν ὄργωθῆ (μὲ σκαλίδα, τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφή ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματα τινῶν ἐκ τούτων).

Μὲ μαχαιρὴ καὶ τσαπί ἄνω καὶ εἰς τὸν βουκέντρον τοῦ σκαλίστου... ..



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κήπου· π.χ. ὁ κασμάς, ἢ τσαπά κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

έκάστου και παραθέσατε ίχνογράφημα ή φωτογραφίαν) . . . . .

... καμάρι - Γκάβα - μπαλτάς - σφυρί . . . . .



6) Ποια πρόσωπα βοηθούν τον ζευγολάτην (ή ζευγάν) εις τὸ ὄργανον και πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς και αἱ ἐργασίαι πού ἐκτελοῦν

οἱ βοῦδοὶ και μαλοῦνται χοναμμισιάρη-δης . . . . .

7) Ποια χωράφια ἐκαλλιερгоῦντο (ή καλλιερгоῦνται) διὰ τὴν σποράν ὀσπρίων. Πῶς ἐγίνετο ἡ σπορά και ἡ καλλιέργεια ἐκάστου εἶδους.

ἀνὰ ἀπὸ τῶν ὀσπρίων και ἡ καλλιέργεια τῶν ὀσπρίων . . . . .

8) Ποια χωράφια ἐκαλλιερгоῦντο (ή καλλιερгоῦνται) διὰ τροφάς τῶν ζώων π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ.

Τοὶ ἄγρια . . . . .

9) Πῶς ἐγίνετο πρὸ τοῦ 1920 (ή σήμερα) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμηλῶν ἐσπέρνοντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιές (βραγιές) και ἄλλως.

ἀνὰ ἐγίνετο καλλιέργεια γεωμηλῶν . . . . .

## Β'. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

α. Ἔργαλεῖα θερισμοῦ.

1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά. (Παραθέσατε τὸ ὄνομα και ἴχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ)

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) *Μέτα*.....  
*κατωτέρω εἰκονογραφημένα σχέδια δεικνύει*.....  
*τὰ δρεπάνια καὶ τὰ μαχαίρια*.....



Ἐάν ἦσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.....

*Τοῦ ἴδιου καὶ θωρακιστοῦ:*.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΔΕΛΦΩΝ ΔΕΛΦΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποια ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσαι) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφήν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα). *Με κοβιζέτες*



3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὀμαλή ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν).....

*Τοῦ δρεπανιοῦ ὀδοντωτῆ καὶ γελειοῦ ὀμαλῆ*.....

4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο;.....

*Ἐκὸς γελειοῦ, χειρολαβή*.....

- 5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά εργαλεία (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ά.) *ε.ο. ... Χαιμάρας (βιθιάς) και ... χωριῶν*
- 6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μὲ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκριζώσεως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθιῶν) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) *και ... ὄλων ... ἀφ' ἐλάχους ἦσαν ... ὄλων μισροί*

β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

- 1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μὲ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερόν μέσον ὁ σίτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. *... Περίωτον ... 20. ἑκατοστά ἀπὸ τοῦ ἐδάφους*

- 2) Οἱ στάχυες ποῦ ἔμεναν (ἢ μένουσι) εἰς τὸ χωράφι μαζί μὲ τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ἢ πῶς λέγονται).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὅποια παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοῦ τὰ δράγματα (δραξιάς, πιάσματα, χεριές, χερόβολα) τῶν σταχυῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θεριστὰι ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα; *... Πιστοῦνα ... οἱ ... ἴδιοι ... οἱ ...*

*ἀφίλοι ... κα ... ἀποδείων*

- 4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χεριές) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρὸς) χωριστά; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχυῶν εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρώνονται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

*... τοποθετοῦνται δύο μαζί, ... εἰ ... μεγάλοι ... ἴσων ... χερσίων ... εἶναι ... πρὸς ... ἴσων ... ματεδύων ... εἶναι ... 2 χεριές ... δύο ... περιούτων*

5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχού κα-  
 λούνται άγκαλιές. ... *Αγκάλιες* .....



γ. Οί θεριστάι.

1) Ποίοι θερίζουν : άνδρες και γυναίκες ; 'Υπήρχον (ή υπάρχουν)  
 θεριστάι, οί όποιοι ήρχοντο ως επαγγελματίαι δι' αύτουν τον  
 σκοπόν από άλλον τόπου και ποιον ; *Ανδρες. Οί δε-*  
*ρικαι. εφοιχεοντο. και χιτωνια. χειρα. φανδλαμα.*  
*Ραγατη). και ησαν. εαγγελματια. θερισται.*

2) Πώς ήμειβοντο ούτοι με ήμερομισθιον (μεροκάματο) ή κατ'  
 άποκοπήν (εξοπήν). Ποία ήτο ή έμοισθη εις χρημα ή εις  
 είδος ; Τό ήμερομισθιον ήτο μετά παροχής φαγητου ή άνευ  
 φαγητου ; (Παραθέσατε με τας πληροφορίας και την σχετικην  
 εις τον τόπον σας δυοματολογίαν) .....

*Ελαμβανον. μεροκαματο. δι. χρημα. και...*  
*με. ψωδι. Δια. τούς. θραειψρον. κειφαρι-*  
*τοι.*

3) Οί άνδρες ή αι γυναίκες εφερόν τι εις τας χείρας προς προφύ-  
 λαξιν, Ιδια τής άριστερας, κατά τον θερισμόν ; 'Επίσης κατά  
 την έναρξιν τής εργασίας την πρώτην ήμέραν περιεβάλ-  
 λοντό τι εις την μέσην του σώματος δια να μη αισθάνωνται  
 κόπωσην (δηλ. να μη πονή ή μέση των) ; .....

*Οί. άνδρες. ριτων. εδριζεν. εφερον. εις. αρ.*  
*ελερο. χειρ. και. θαλαμαρια, δια. να. διωνου*  
*μαραδες. χειρικ. ολη. δι. μεση. τους. Εβλιακ*  
*τω. φωνορι. (Γκορι).*



- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμὸς ; .....

Ἐδίδετο... δὲν... ἀρχίζαν... ὡστε... τὴν... ἔφρασαν  
 τὴν... ἡμέραν... τριῶν.....

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. ....

...Ὁ...χι... ..

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθήριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχους ποὺ μένουν ἀθήριστοι ; (Εἷς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μὲ τοὺς ἀποκοπέντας στάχους πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάθην, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.)

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι ἔθιμον.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Κάνουν... οἱ... ποιεῖται... μὲ... ἀλάτι... ἐν... ὄνομα...  
 ἢ... ὑπὲρ... καὶ... ἐν... ὄνομα...  
 ἢ... αὐτῶν... τῶν... ἀφ'... ὅσων... ἐδί-  
 ρισαν.....

δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχῶν.

- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχῶν. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν ; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυες εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ἔφρασιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

...Τὸ... δεμάτιασμα... τῶν... δερισμένων...  
 ...στάχων... ἐγένετο... ἀμέσως... μετὰ... τὸν... δερι-  
 σμόν.....



Πότε γίνεται ή σπορά ή τὸ φύτευμα αὐτῆς.....

.....καὶ ἐπίπεδο καλλιέργεια γυμνή-  
λων.....

- 2) Πῶς ἐγένετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισμο) τῶν γεω-  
μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ  
ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ  
ἀρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ  
φωτογραφίαν.....

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνήθιζετε παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν  
χειμῶνα μὲ ξηρὰ χόρτα (π.χ. σανόν, τριφύλλι, βίκου); Ἐάν  
ναί, περιγράψατε πῶς ἐγένετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ  
κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ.....

..καὶ...ἐχρησιμοποίησα σανός. Ἡ καλλιέρ-  
για τοῦ σανοῦ γίνεται ὁμοίως ἐν βίτῳ. Πρὶν  
ξεθῶσθαι γίνεται ἡ κοπή τοῦ, καὶ ὑψίσταται  
καὶ μάγμα εἰς τὸν αὐτοῦ.....

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανός καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσ-  
σαν κ.ἄ.). Τὸν μαίον μὲ κοβία, δρέπα-  
(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας). νεν. ἢ...  
χολίμι ὁμοίως ἐν βίτῳ.....

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμο-  
ποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετι-  
κὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογία, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) Η. ζήρον εις. ἔγιντο. εἰς. λόν. ἄλων.  
 καὶ. ἔγριφαν. κόν. βατον. με. το. παραλαδοί...  
 κατόων. ἔμαφεντο. εἰς. τ. λου. ω. ε. (βγατρε).

## Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορὰ τῶν δεματιῶν πρὸς ἀλωνισμόν. Συνεκεντρῶνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἄλωνι, εἰς τὴν αὐλήν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. ....

..Τὰ. δεματία. μεταφέρονται. εἰς. ἄλωνι.  
 βρον. ἔτα. ἄλωνια. ἔτα. ἄλων. κα. ἄλωνια.  
 ὀλων. τῶν. κατόων.

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἀλωνισμόν δεματία. Εἰς τινος τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάσπρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς χωρὸν; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθέτησεως; ...

Εἰς. χωρὸν. Μία. δεμα. ἀριμερίων. με. το. ἄλων. με. το. ἄλων.  
 εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων.  
 εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων.

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνεκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἄλωνι διὰ τὸν ἀλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμὸς τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ ἄλωνι; .....

εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων. εἰς. τὸ. ἄλων.

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἄλωνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμοῦ, εἰς τὴν αὐλήν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν; Το. ἄλωνι. κατεσκευάζετο. εἰς. τὸ. ἄλωνι. τοῦ. χωρίου.

εἰς. τὸ. ἄλωνι. τοῦ. χωρίου.

5) Τὸ ἀλώνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ;  
ἐὰν τοῦτο ἀνήκει εἰς πολλές οἰκογενεῖας, πῶς γίνεται ἡ χρῆ-  
σις του, δηλ. μὲ ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

Χάθη . μία . οἰκογένεια . εἶχε . τὸ . ἄλώνι . ἐν  
ἀλώσει . .....

6) Ἀπὸ πότε ἀρχεται τὸ ἀλώνισμα καὶ πότε λήγει ; Ἰὸς καὶ  
ἀρχὴ . Ἰουλίου . καὶ λήξη . Ἰύλιος . Ἰουλίου . .....

7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματά-  
λωνο (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνο (μὲ δάπεδον  
ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε τὴν κατασκευὴν ἐκάστου καὶ παραθέσατε σχε-  
διάσμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ) . Τα . ἀλώνια . ἔβαν

χωματάλωνο . ἔν . ἑνὸς . ἐαυτοῦ . ἐκίματο  
μύλλον . .....

8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἀλώνι ἐκαστὸν ἔτος πρὸ τῆς ἐναρξως τοῦ  
ἀλωνισμοῦ (π.χ. τοῦ χωματάλωνο : καθαρισμὸς αὐτοῦ καὶ  
ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρ-  
χει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν  
καὶ ἀχύρων) . .....

Πρὸ . τῆς . ἐναρξως . τοῦ . ἀλωνισμοῦ . ἐπι-  
νίτα . μόνον . βιουτιάμα . αὐτοῦ . οὐδέμια .  
ἄλλη . ἀποθαλασσινή . .....

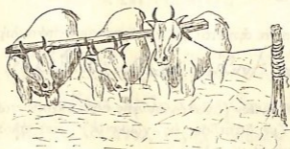
9) Ἡ ὡς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἀλωνιοῦ καὶ ἡ ἐναρξις τοῦ ἀλωνι-  
σμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ; Ὁρισμένην

ἡμέραν . ὁκτ . Πλιν . τῆς . Τριέως . ἡ . ἐναρξις .  
ἐγένετο . μετὰ . τῆς . ἀνατολῆς . τοῦ . ἡλίου . .....

10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἀλώνι τῶν δεματιῶν, ὅπου  
ὑπάρχει ἀλωνόστυλος, ὡς καὶ τὸ ἀπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἀλώ-

νισμόν; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἰονδήποτε ἄλλον.

Πέριξ... τοῦ ἀλωνοῦντων... περιφερειῶν... (ἢ...)  
ἢ ἡμῶν... παρακίτων.....



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοποιοῦσης ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατήσεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.). Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλωνοῦ στυλός, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος στηγερὸς, στρούλουρας, δοκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶνται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦνται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλικῶς, «νὰ ἔρχωνται γῦρες», καλοῦντο νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

Ὁμοίως... δεικνύεται... τοῦ ἀνωτέρω... σχεδιαγράφημα  
μὲ τὴν διαμορφωθῆ... τὰ ζῶα συνδέονται μὲ... τὰ  
καυδίστρια... καὶ τοῦ ἐπιβλεπόμενον... ἰσχυρῶς  
παρακίτων... καὶ... τοῦ... ἀλώνου.....

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινί ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνοστυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινί εἰς θηλειές, αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμὸν τῶν ζῶων. Εἰς ἄλλους τόπους εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στυλός εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδεμένα εἰς-σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειές περὶ τὸν λαιμὸν ἐκάστου ζῶου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται ἀκόμη) ἀλωνισμὸς κατὰ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

τες και σχετικας φωτογραφιας η ιχνογραφηματα).....

.. Σήμερον.. ο κρόκος εστιν χρησιμοφοιται :  
 Τα φως αυτω συνκλιμαίνα. Οριζ φέρντο. Οριζ  
 του. ετυλου, διαροφωαν. οδων. ελκων. Τερωμα,  
 Νετα. κα.ν. Παταμα. χρησιμοφοιτουδων. των δονιαμη.

γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἀλωνισμοῦ διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μηχανικὸν ἀλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχίδων σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἀλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἀλωνισμόν των.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Σημειώσατε, ἐὰν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἀλωνιστικὸν τοῦτο μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουλκάνη, βωλόσυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις διαστάσεις. Ἄπο ποῦ τὸ ἐπρομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμερον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητριακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἀλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἀλωνιστικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθὴ καὶ τὰ ὄσπρια (κουκκία, ρεβίθια κ.ἄ.) ἠλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνομένων καὶ περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων; Ἡ δουλκάνη...

αὐτὴ εἶχε δύο σανίτας ἠνωμίνες, 6 κμ-  
 ματες, τραχιέλιου. μετὰ ἀράβδιον μέγεθος ἀνυψω-  
 μένον. ὡς... τὸ ἀνωτέρω σχεδιασθέντα. καὶ  
 εἶχον κοφτεράς ἀπέτρας ἢ βέλτερας. τὸ μήκος τῶν  
 ἦτο 1,20 μ. πλάτος καὶ 10. 75. ἰ.μ. τὰ ἠνωμίνωντα αὐτῶν  
 ἄφρον.

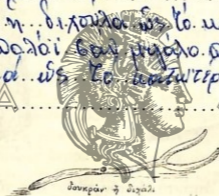
δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλώνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὴν ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ; .....

Ὁ... ἀλώνισμός ἀρχίζει πρὸς ἡλιοδότην...  
ἡλίου... καὶ τελειώνει μετὰ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου...

12) Ποῖα ἄλλα ἀλωνιστικὰ ἐργαλεῖα εἶναι ἐν χρήσει; (Εἰς τινὰς τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὅποιον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν): .....

... εἶναι ἡ διχάλια ὡς τὸ κατωτέρω εἰκονισθὲν  
τὸ κατωτέρω εἶναι μὲν ὀδοντωτὸν καὶ ἡ  
δουκράνι ὡς τὸ κατωτέρω εἰκονισθὲν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμού ὁ γεωργὸς μετὰ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἀλώνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὅποιον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκόπους στάχους ; ... **καὶ** .....

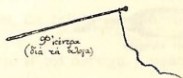
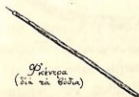
14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὀδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζῶων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ'κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποῖα ἡ κατασκευὴ τῆς ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτήν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα). .....

καὶ... διὰ τῶν... βούρων... ἀξιολογῶν... καὶ...  
διὰ τῶν... ἀλλὰ... μαμαζοῦ... ὁμοία... καὶ...  
κατωτέρω εἰκονισθὲν



- 15) Πώς λέγεται ἡ ἐργασία τοῦ ἀλωνίσματος ἐνὸς ἀπλώματος, δηλ. ἐνὸς στρώματος σταχύων ἐντὸς τοῦ ἀλωνιοῦ. (Ἐν Κρήτῃ καλεῖται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σίτου, κριθῆς, βρώτης κλπ. ἤλωνίζοντο καθ' ἡμέραν .....

Δίχ. ἔχει ἕξι κλπ. ἀνωμαλίαν. Ἐκθετρωμα  
 ἴ. λ. γον:



- 16) Πώς λέγονται οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες, προτοῦ λιχισθοῦν διὰ νὰ ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα ἀπὸ τὸν καρπὸν; (Ἐν Κρήτῃ: μάλαμα) ... λαμενί .....

- 17) Ποῖοι ἀλωνίζουσι: ὁ ἴδιος ὁ γεωργὸς με ἰδικά του ζῶα ἢ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν ἀκόμη) εἰδικοί ἀλωνισταί (ἐν Αἰτωλίᾳ: βαλμάδες, δηλ. τροπάνηδες, καλούμενοι ἀλωνιστῆραι καὶ ἀγωγιᾶτες), οἱ ὅποιοι εἶχαν βόδια ἢ ἀλογα καὶ ἀνελάμβανον τὸν ἀλωνισμὸν .....

καὶ μόνοι τους καὶ με τῶν βοῦδων.  
 ἄλλων γ. αἰ. αὐτοῖσι καὶ ἔχον ἄλλα ἄνα  
 μα .....

- 18) Πλὴν τοῦ μέσου τούτου με ζῶα καὶ με ἀλωνιστικὸν ἐργαλεῖον ὑπῆρχον παλαιότερον εἰς χρῆσιν ἄλλα μέσα χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχους· π.χ. τὸ κοπάνισμα αὐτῶν με χονδρὸν ξύλον (τὸν κόπανον) ἢ με ἄλλον τρόπον; (βλ. κατωτέρω ἐν σελ. 26 εἰκόνα).

Ὁ. κ. ι.

- 19) Ὁ κόπανος οὗτος πῶς ἐλέγετο· ἐκ ποίου ξύλου κατεσκευάζετο· πόσον μῆκος καὶ πάχος εἶχε καὶ ποῖον τὸ σχῆμά του; .....

- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγίνετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν; Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγίνετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου (π.χ. φακῆς, ρεβιθιῶν κλπ.).....



κοπάνος στρογγυλός



ξύλο κοπανιστοῦ διὰ τὸ καλύτερον μέρος αὐτοῦ δημητριακῶν...



τὸ κεφάλαιο



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγίνετο ἴδιον ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῆ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά; Πῶς ἐγίνετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων παραγωγῶν; .....

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα. Ἐγίνετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν; Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καί εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοῦς στάχους, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) .....

22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζῶων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐὰν ναί, ποῖα ;  
Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμὸν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; .....

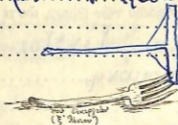
οὐκ.

23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγίνε χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμὸς κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) 10.1930... Πάτρα...  
ἀλωνιστικὴ μηχανή, μετ' ἐλαστικῶν, ἐπὶ ἀλώνων.

### β'. Λίχνισμα

1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ετομασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ.....

οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες λειῶνται  
καὶ σωρεῖονται μὲ τὴν Παιδαλῖα.



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ;  
Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μαχαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο.....

1) Οὐ... βληματι... ῥομφαία... ἑσπερῶν... ἔθιμα... ἐπιμήματα...  
 οὐ... ἐπιμαρτυροῦντο... ἐπὶ... εἰς... τὸν... ἑσπερῶν...

2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο : φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο.....

... μετὰ τὸ μαρπαλοῖ...



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

3) Ποῖος λιχνᾶ (ἀνεμίζει) ἄνδρας, γυμναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστὴς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

ἄνδρας ἢ γυναῖκα

4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὁποῖα μετὰ τὸ λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ (εἰς τινὰς τόπους καλοῦνται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κόντυλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώνισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σίτος κλπ ;

κόντυλα... γίνεται δεύτερον ἀλώνισμα  
 μετὰ τῶν δούλων

5) Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώνισμα ; Ποῦ ἀπαντᾶται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα και καρπολώνεμα)· διά ποία δημητριακά συν-  
 ηθίζεται τούτο .....

.. σ.η. γ.ω.ξ.ε.ς. τῶν.. φῶν. γίνονται ὡς. και. κατὰ. τὸν  
 κριῶ. τὸν.. ἀλωνιζόμεν.. λίσφεται. κῆτερο. ἐκθῶνιζο

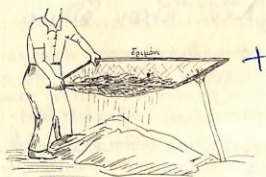
6) Ἀφοῦ διά τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσηματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
 πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμεινάντα  
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ; .....

Γίνεται λιχνίσμα τὸ φτυάρι (φτυάρι). αἰ. αἰ.  
 γυναικῶν μ. τῶν βοσκῶν.. χωρίζουν τὰ κῆτερα.  
 Μετὰ γίνονται τὸ δευτέρω μὲν ὡς.. εἰς τὴν εἰκόνα +

Γίνεται τούτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνόμενων τῶν ξένων αὐτῶν  
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου; ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



ων με ὅπας διαφόρων μεγεθῶν π.χ. με τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον  
 κατὰ τόπους: βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερώς τούς ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἀχυρα καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν) .....

.. Μετὰ τὸ λιχνίσμα τοῦ σιταίου τὸ κίτρινον  
 εὐάνω βεῖο θερμόν· καὶ τὸ μαλαρίζον· τὰ  
 μὲτα τὰ εὐάνω βεῖο μαλαρίζονται τὸν ἄλλον εἶνα

- 7) Ὄταν ἐτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν; Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυρὸς; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λιχνίσματος (θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνησις καὶ ἀσπασμὸς τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ; .....

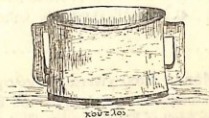
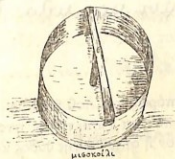
ε.ο. καρπὸς σχηματίζει σωρόν ἢ σωρὸν  
 εἰς τὸν ἄνω βεῖο θερμόν· καὶ τὸ μαλαρίζον  
 καὶ μὲτὰ μαλαρίζονται

- 8) Ἄλλα ἔθιμα προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σίτος, κριθή κλπ.) εἰς τὴν ἀποθήκην. ....

ἀντὶ τοῦ εἶναι ἔθιμα

- γ'.1) Ποῖαι ὀφειλαὶ πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως εἰς τὸ ἀλώνι· π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνθήκη. Ἦρχετο ὁ δεκατιστὴς εἰς τὸ ἀλώνι; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγένετο ἡ μέτρησις τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἴπραξιν ὑπὸ τοῦ δεκατιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν

χωρητικότητα του εις όκάδας, εις κοιλά κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνο-  
γράφημα αὐτοῦ βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας).....



2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εις εἶδος εἰς τὸ ἄλωνι ;

- α) τὸ παπαδιάτικο,
- β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο,
- γ) τὸ γυφτιάτικο,
- δ) τὸ ἀλωνιάτικο κλπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρα τῶν δημητριακῶν (ὄνομα,  
χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτο-  
γραφίας αὐτῶν) Τὸ ἀγροφυλακιάτικο, τὸ βαλμαριάτικο.

Μέτρον δημητριακῶν... ἢ βιδούρα... 2 βιδούρες ἴσωνται  
ἐνα δεκάμετρον... 22 ὀμάδες

βιδούρα



3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ  
ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκ-  
κων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἑκάστην περίπτωσιν τὰς σχετι-  
κὰς συνηθείας) Νετρίφρατο... καὶ θυσοδμηκίτιο...

...εἰς τὰ... δωμάτια... τῶν βαλτιῶν... (τοῦ νεοῦ)

4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἄχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ  
χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἄλωνι. Πῶς ἐγένετο ἡ ἀποθή-

κευσις εις την υπαιθρον ; Το... αχυρον... μεταφριτο...  
μη... μαρον... και... αουδουκωειτο... ας... τον... αχυρω...  
να...

- 5) Πώς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ  
θερισμοῦ ἀπὸ τοὺς καλυτέρους στάχυς ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

... και... μαρον... τον... θειρισμοι... και... μετα... τον...  
αλωνισμοι...

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-  
σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτὴ) ἐκ σταχύων,  
τὸ ὁποῖον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; !!

... οχι...

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτὴ αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.  
πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ...

#### Δ'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν  
τόπον σας ἀναμμα φωτιᾶς εἰς τὸ υπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-  
γέννων, ἑσπέρas 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-  
τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρas τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

... ?Απριλιος... τον... αουδουκωειτο...

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ; ...

... Μολις... του... τον... κυριως... τον...  
τυροβαφου... μαρον... φριζανις...



2) Πώς λέγεται η φωτιά αυτή; (π.χ. φανός, άφανός κλπ.).....

..... Μ.ω.ο. φ.ο.ν.ν.ο. ....

β'. 1) Ποιοι ανάπτουν την πυράν' παιδιά, ηλικιωμένοι, ποίος άλλος;....

..... ο'ο.λοι. Μ.μερι. μεράλοι.....

2) Ποίος ή ποιοι συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διά τήν πυράν.  
Τὰ κλέπτουν; "Αν ναι, από ποιον μέρος;.....

..... Τὰ. σαδιά.....

3) Πώς γίνεται ή συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερώς)

Από τον ενδιαμεσον μεταξυ των υψωσεων χωροι  
αφαιριον), απο το βουνο με... εωδων και  
μεταφέρουν τα σαδια, κτερυαρια κρινω. Τα  
μεφισον σωφισ ελ γυτοια και τα φασατα τα βου  
ως τυριγγη

γ'. Ποιαι αι συνηθειαι εις κάθε τόπον διά κάθε πυράν;

1) Προσευχαι, διάφοροι επικλήσεις, εορκια, ψματα, κρότοι, θόρυβος.  
Καταγράψατε τὰ σχετικὰ κείμενα.....

... Γύρω... εωρ... λιπ... φωτιά... οισον... θυμη κρινωται  
αλη... η... γυτοια... εδοντα... εωα... μεφισον... κρινω  
ετω... η... λιπια... διαφορα... εωδω... τιμα... κραυγια...

2) Πηδήματα, χοροί γύρω από την πυράν. (Περιγραφή λεπτομερής)

?ε... αμφλουδι... κροφ... λιπ... νεων... γύρω...  
... απο... λιπ... φωτιά... και... όταν... αυτή... χαμηλω-  
... ω... τα... σαδια... εωδων... εω... εω... εω...

3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.) . . . .

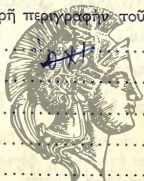
..καίονται.. φουρνάρια, ἄλλα ζῆλα.. κ.λ. . . .  
..καὶ λάδιμα.. δούβινα.. μί.. δελφίλαιον..

4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς) . . . . .

ο.χ.

5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφὴν τοῦ ἔθιμου εἰς τὸν τόπον σας

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ